

Глава 193. Я так сильно тебя люблю (2)

После премии за лучшую режиссуру пришло время для "Лучшей актрисы". На этот раз Мяо Цзяцянь наконец-то взяла трофей в руки.

Плача от волнения, она поблагодарила всех создателей и участников фильма, и, наконец, даже упомянула Ю Цинхуаня, поблагодарив его за удачу.

Удивленные зрители перед телевизором, один за другим ринулись на Weibo Ю Цинхуаня, чтобы поставить лайки и комментарии в надежде на удачу.

После награждения лучшей актрисы, наконец, будут объявлены самые ожидаемые кандидаты на Лучшую главную мужскую роль.

Двое ведущих подшучивали друг над другом, пока на экране не начали воспроизводить клипы пяти номинантов.

Чжао Цинюань - это сцена, в которой Пэн Чен лечит пациентов под градом пуль в фильме "Линия жизни и смерти". Он живо интерпретирует характер врача, не боящегося смерти, в глазах которого только пациенты. Только взглянув на него, зрители могут почувствовать напряженную, но мрачную атмосферу, царящую на фронте.

Ю Цинхуань - это Чжао Цинпин, который, узнав об изнасиловании своей сестры, был переполнен горечью и ненавистью, но когда он увидел покрытое шрамами лицо своей сестры, он подавил все свои эмоции и тихо присел на корточки у ее кровати, чтобы нежно утешить ее.

Эмоции, которые были раскалены до предела, и с трудом поддавались контролю, были подавлены, этот процесс был им интерпретирован с большой точностью, и не было вообще никаких следов игры. Просто глядя на это, люди чувствовали, что слёзы наворачиваются на глаза.

После того, как эти ролики закончились, ведущая взяла микрофон, посмотрела на зрителей и сказала с улыбкой: "Я знаю, что все ждут, когда я оглашу имя, поэтому я не буду говорить слишком много. Лучший исполнитель главной роли 56-й премии "Золотой Телец" - это..."

Она помолчала. Пока все затаили дыхание и нервно ждали, она медленно произнесла: "Линия жизни и смерти - Чжао Цинюань!"

Аудитория в зале мгновенно разразилась аплодисментами.

Люди вокруг Чжао Цинюаня начали поздравлять его. Даже Лю Цзянь, который всегда был серьезен, ободряюще похлопал его по плечу.

Однако, ко всеобщему удивлению, Чжао Цинюань не сразу вышел на сцену, чтобы принять награду, как ожидалось. Вместо этого он нахмурился и с некоторым колебанием встал.

Хотя он раньше и говорил, что хотел снова выиграть премию "Золотой Телец". Но это была просто шутка. По сравнению с тем, чтобы самому получить трофей, он надеялся, что тот, кто получит эту награду сегодня, - это Цинхуань.

Для него еще одна премия "Золотой Телец" была всего лишь вишенкой на торте, неважно, есть она или нет, но Цинхуаню действительно необходима эта награда, чтобы получить признание в кругу развлечений.

Чжао Цинюань не мог не посмотреть в сторону Ю Цинхуаня, и случилось так, что Ю Цинхуань тоже посмотрел в этот момент.

Глаза этих двоих встретились, Ю Цинхуань слегка улыбнулся ему и сделал жест аплодисментов, казалось, он был очень рад за него.

Только тогда Чжао Цинюань успокоился. Он уже собирался выйти на сцену, когда услышал, как ведущая сказала: "Апельсин - Ю Цинхуань!"

Все были ошеломлены, несколько секунд сцена была странно тихой, а затем раздались громовые аплодисменты.

С искренней широкой улыбкой Чжао Цинюань подошел к Ю Цинхуаню, раскрыл руки и крепко обнял его: "Цинхуань, поздравляю!"

Ю Цинхуань похлопал его по спине: "Я был слишком далеко, чтобы поздравить тебя, так что теперь компенсирую это, Цинюань, я тоже тебя поздравляю".

Двое мужчин улыбнулись друг другу и вместе поднялись на сцену.

Ведущий и Чжао Цинюань очень хорошо знали друг друга. Видя, что лицо Цинюаня преисполнено счастья, он не мог не съязвить: "Почему ты сейчас гораздо счастливее, чем когда получил награду в первый раз?"

Чжао Цинюань не отрицал: "Это потому что Цинхуань - мой лучший друг, и сегодняшнее счастье для меня, - счастье вдвойне".

"Цинхуань действительно потрясающий, - ведущий повернулся к Ю Цинхуаню и улыбнулся, -

поздравляю, самый молодой король экрана премии 'Золотой Телец'."

Ю Цинхуань с улыбкой поблагодарил его и вместе с Чжао Цинюанем взял трофей из рук ведущего.

"Эта награда очень памятна для меня, - Чжао Цинюань взглянул на Ю Цинхуаня и начал свою речь, - я никогда не думал о таком результате. Спасибо судьям, режиссеру Лю и зрителям, которые смотрели фильм. Вы подарили мне такое незабываемое воспоминание..."

Чжао Цинюань не сохранил свой обычный образ холодного и сдержанного человека. Его слова были полны радости, и он был очень счастлив, заставляя зрителей лихорадочно публиковать сообщения на Weibo.

[Ха! Да Юань такой милый! Не знаю, заметили ли вы, что после того, как ведущая объявила лучшего актера, он был не очень счастлив, пока не узнал, что Цинхуань тоже получил награду!]

[Боже мой! Я надеюсь найти такого друга, как Да Юань, в моей жизни. Он такой теплый!]

[Я надеюсь, что их дружба продлится всю жизнь! На самом деле непросто иметь такие хорошие отношения в индустрии развлечений!]

.....

После того как триумфальная речь Чжао Цинюаня была закончена, настала очередь Ю Цинхуаня.

По сравнению с другими новичками, получившими первую награду, он казался слишком спокойным. Его голос не дрожал, и он проявил большой такт. Закончив подготовленную речь без ошибок, он остановился.

Как раз в тот момент, когда Чжао Цинюань подумал, что Цинхуань закончил свою речь и собирался уйти вместе с ним, Ю Цинхуань снова открыл рот.

"Один человек как-то сказал мне, что не хочет смотреть на меня только из зрительного зала. Он надеялся, что однажды, когда он будет стоять на сцене, я тоже смогу посмотреть на него из зрительного зала."

Под ошеломленными взглядами зрителей Ю Цинхуань продолжил: "К сожалению, я получил шанс раньше тебя. Однако я могу дать тебе шанс рассказать о наших отношениях при всех. Но если ты позволишь мне ждать слишком долго, то я, возможно, не смогу сидеть сложа руки".

Он стоял посреди сцены, и яркие огни освещали его лицо, делая его исключительно красивым и великолепным. Когда его взгляд упал на определенное место под сценой, глаза Ю Цинхуаня слегка сузились, и казалось, что они полны бесконечной нежности: "Спасибо, что пришел, спасибо, что все время был со мной, я..."

П/п: возможно, вы уже знаете, что в китайском языке нет различий по родам когда используются личные местоимения, т.е. он и она не различаются по родам. Имена тоже не имеют четкой принадлежности по гендерному признаку. Поэтому не понятно о женщине или мужчине говорит Ю Цинхуань. Я при переводе использовала мужской род.

Говоря об этом, он остановился, и его уши были впечатляюще красными под светом софитов. Крепко сжимая в руках трофей, он опустил глаза, чтобы унять сбившееся дыхание. Когда он снова поднял голову, на его лице уже играла яркая и спокойная улыбка: "Я так сильно люблю тебя".

<http://bllate.org/book/14504/1283883>